

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: "Vegni en casa!" : In viseta en ina casa engiadinaisa
Autor: Vincenz, Claudio
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859043>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Vegni en casa!»

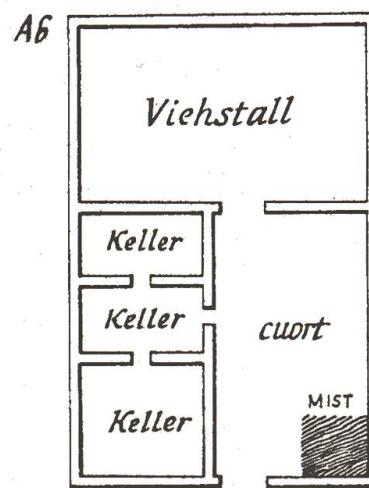
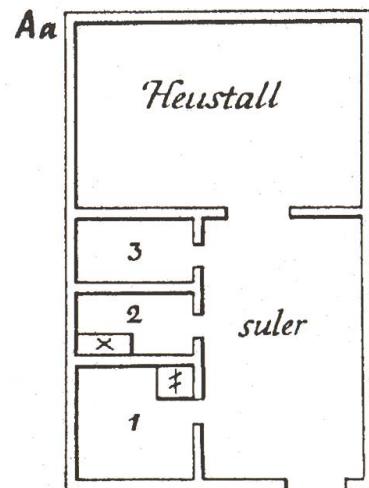
Ina viseta en ina casa engiadinesa

La miraglia culs sgrafits, bia dapli che quella crosa exteriura vesa il visitader dall'Engiadina darar. Igl intern tradescha denton che la casa ei unida stretgamein cun clavau e nuegl. Glieud ed animals vivan (ni vivevan) sut in tetg, en pli stretga convivenza ch'autrora.

Entras la porta entr' ins en casa, vul dir en in zuler liung e lad (mira skizza Aa), ina stanzuna sco ina halla (*suler, cuort*), alla fin dalla quala nus anflein ina secunda porta che meina en clavau. Tras quei vau stuevan las cargas fein e tut las menadiras passar. Per quei motiv munglava il passadi esser aults e lads avunda.

Sco la skizza muossa, cumpeglia quel pli u meins la mesadad dalla surfatscha habitabla! Il spazi che vonza sto tonscher per la stiva, la cuschina ed ina tgaminada. La medema repartiziun ell'alzada sut (mira skizza Ab): l'entrada dil nuegl sesanflabi amiez la fatschada, sut il portal grond. In zuler grond e lad (*cuort, carsot*) dat access al nuegl, ferton ch'ils tschalers occupeschan l'autra mesadad dil spazi.

Il lidimer ei piazzaus en gl'intern dalla casa engiadinesa. Secapescha che quei ha



Plan d'ina casa engiadinesa: il plaunterren (Aa) cun la stiva (1), la cuschina (2), la tgaminada (3), il zuler ed il clavau. Suten (Ab) ils tschalers cun la cuort ed il nuegl (DRG 3, 411).



Ina casa engiadinesa a Lavin cun las duas entradas tipicas; davostier il clavau (*tablà*) (DRG 3, 409).

consequenzas: «Da plü bod d'eir'la (l'odur da grasha) adüna preschainta, ün'odur elementara» (Oscar Peer, La rumur dal flüm, p. 125). Tec a tec svanescha l'odur da grasha ord las casas ed ils vitgs. Ord nuegls e clavaus vits dat ei habitaziuns ... Sur la stiva e la cuschina, las sulettas stanzas scal-

dadas dalla casa, secattan las compras. E co mav' ins a letg? Duas pusseivladads: bandunar la stiva caulda, ir on zuler (brrrrr! Tgei sibiria!), da scala si ed en compra. Ni la via directa en cucca, tras il bural (*falla*), in barcunet el plantschiu sur la pegna.